



Zoe Womack

Translator (Japanese to English)

Perth, Western Australia (UTC+8)

Education

Master of Translation Studies (Japanese) with Distinction

The University of Western Australia

2021 - 2022

- Valedictorian
- Perfect GPA
- Areas of study include:
 - ✓ Translation Ethics
 - ✓ Localisation
 - ✓ CAT Tools (SDL Trados & MemoQ)
 - ✓ Translation Practice (Japanese <> English)
 - ✓ Revision & Post-editing
 - ✓ General Interpreting
 - ✓ Corpus-based Translation Studies
- Member of Japanese Studies Society
- **Award received:** AUSIT Student Excellence Award, 2022

Graduate Certificate in Asian Languages (Japanese)

Murdoch University, Australia

2010 - 2011

Certificate IV in Applied Language (Japanese)

North Metropolitan TAFE, Australia

2010

Bachelor of Arts (Asian Studies)

The University of Western Australia

2007 - 2010

- Areas of study:
 - ✓ Major: Japanese language
 - ✓ Asian Studies
 - ✓ Linguistics
 - ✓ English Literature
 - ✓ Creative Writing
 - ✓ Professional Writing
- Member of Japanese Studies Society
- **Study Abroad**
Kansai Gaidai University, Japan
January - April 2009

Volunteering

Translator (2016)

Kagoshima City Museum of Art, Japan

Interpreter (2012 - 2016)

Kagoshima Asian Youth Arts Festival, Japan

Contact

zoe@ezotranslation.com

Phone: +61 415 806 690

<https://www.linkedin.com/in/zoewomack/>

Visit my website



ezotranslation.com

Languages

English (Australia)

Native speaker

Japanese

Fluent

Japanese Language Proficiency

Test (JLPT) Level: N1

Tools

SDL Trados Studio 2022

Smartcat

Subtitle Edit

Aegisub

Professional Associations

Australian Institute of
Interpreters & Translators
(AUSIT)

Member since December 2021

日本翻訳者教会

Japan Association of
Translators (JAT)

Member since October 2022



Experience

Professional Full-time Translator & Small Business Owner

EZo Translation

January 2023 – present

- **Japanese to English Translation & Review**
Main areas of expertise: Literary, Gaming, Market Research, Business, Tourism, Education, Linguistics
- **Localisation**
Localisation of texts to Australian English
- **Business Management**
Successfully managing the project management, marketing, website design and maintenance, business correspondence, bookkeeping, etc. for my business

Freelance Linguist & Translator (Japanese to English)

2015 - present

Services:

- ✓ Translation (Japanese to English)
- ✓ Editing
- ✓ Proofreading
- ✓ Review
- ✓ Quality Assurance (QA)
- ✓ Localisation
- ✓ Machine Translation Post-editing (MTPE)
- ✓ Transcription (for English audio only)
- ✓ Subtitling (English or Japanese audio)

Areas of Expertise:

- ✓ Literature
- ✓ Gaming
- ✓ Business
- ✓ Marketing & Marketing Research
- ✓ Tourism & Hospitality
- ✓ Education
- ✓ Linguistics
- ✓ Social Sciences & Humanities

Project Coordinator (Internship)

Ethnolink, Australia

July - September 2022

- Planning translation projects around deadlines, budgets, and clients' needs
- Typesetting Microsoft Word and PowerPoint documents
- Frequently praised for high attention to detail, especially when performing QA tasks

Private Tutor

July 2023 - present

- Private tutor for a Master of Translation Studies student at the University of Western Australia
 - ✓ Helped the student to receive two High Distinctions during her first semester
- Tutoring high school (Year 11) student in Japanese as a Second Language
 - ✓ Raised student's average grade from 40-60% to 85% within the first two months of tutelage

Awards & Achievements

- **Webinar Presentation**
"Starting Out as a Freelance Translator: Business Skills for People New to the Industry"
AUSIT (Australian Institute of Interpreters & Translators), June 2023
- **Japanese to English Literary Translation Contest Winner**
Japan Creative Agency, April 2023
- **AUSIT Student Excellence Award**
AUSIT (Australian Institute of Interpreters & Translators), October 2022
Awarded for consistent academic excellence during a translation degree